سُوْرَةُ

# یٰسٓ

## پښتو منظومه ترجمه

مترجم


مولانا احمد علی مردانی
فاضل جامعه بنوری ټاؤن کراچی


Ketabton.com

(c) ketabton.com: The Digital Library



| | |
|---|---|
| بِسْمِ اللّٰهِ | لـه نـامـې شـورو کـوُمـه دالـلّٰـه نـه |
| الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ | رحـم کـوُلـو والا ، زيـات دے مهـربـانـه |
| يٰسٓ ● وَالْقُرْاٰنِ الْحَكِيْمِ ● | اے یٰسینـه ! پـه قـراٰن ( زمـا ) قسـم دے |
| اِنَّكَ لَمِنَ الْمُرْسَلِيْنَ ● | رسـولانـو کښـې ستـا ذات ( ددې عـالَـم ) دے |
| عَلٰى صِرَاطٍ مُّسْتَقِيْمٍ ● | داسـې لار بـانـدې ئـې ده ښـۀ بـرابـره |
| تَنْزِيْلَ الْعَزِيْزِ الرَّحِيْمِ ● | نـازل کـړې ده عـزيـز رحيـم (بهتـره) |
| لِتُنْذِرَ قَوْمًا | دې دَپـاره هـغـه قـوم کـړې خبـردار |
| مَّآ اُنْذِرَ اٰبَآؤُهُمْ | چـې ئـې نـه دي يـريـدلـې ،نيکـۀ پـلار |
| فَهُمْ | هـغـه تـول پـه جـمع ( دلتـه پـه هـر در) |
| غٰفِلُوْنَ ● | غـافـلان دی ( تـول اُودۀ لـه ربّ اکبـر) |
| لَقَدْ حَقَّ الْقَوْلُ | پـوره شـوې حـکـم اَمـر ( دَ مـولا) دے |
| عَلٰٓى اَكْثَرِهِمْ | پـه اکثـرو زيـاتـو خـلـقـو ( داسـې دا دے) |
| فَهُمْ | نـو دوی څـومـره چـې دی ( دلتـه پـه جهـان) |
| لَا يُؤْمِنُوْنَ ● | قبـلـؤنکـی نـه دی يـو هـم دَايـمـان |
| اِنَّا جَعَلْنَا فِيْٓ اَعْنَاقِهِمْ اَغْلٰلًا | پـه څټـونـو کښـې مـونـږ طوق دوی لـه اچولے |
| فَهِيَ اِلَى الْاَذْقَانِ فَهُمْ مُّقْمَحُوْنَ ● | دا تـر ځنـو ، نـوسـرنـۀ شـی خکتـه کـولے |
| وَجَعَلْنَا مِنْۢ بَيْنِ اَيْدِيْهِمْ سَدًّا | اوديـوال کـړۀ ، مـونـږ ئـې مخـې تـه تيار |
| وَّمِنْ خَلْفِهِمْ سَدًّا | اوشتـه روستـو(بـل )ديـوال ئـې دَحـصـار |
| فَاَغْشَيْنٰهُمْ | مـونـږه دوی کـړل ، پـه پـرده کښـې سراسـر |
| فَهُمْ لَا يُبْصِرُوْنَ ● | نـو دوی نـۀ دی څـۀ ليـدونکـی پـه نظـر |
| وَسَوَآءٌ | ( اے رسـولـه ! ﷺ ستـا دَ پـاره ) بـرابـر دی |
| عَلَيْهِمْ ءَاَنْذَرْتَهُمْ | يـروُل دا ( کـفـاران چـې ستـا پـه در دی) |
| اَمْ لَمْ تُنْذِرْهُمْ | نـۀ يـروُل ( چـې لـه ازلـه دی مـنکـره) |
| لَا يُؤْمِنُوْنَ ● | نـه راوړونـکـی دَ ايمـان دی ( پيغمبـره ﷺ !) |
| اِنَّمَا تُنْذِرُ | بيشـک تـه شـے يـرولـې ( پـه جهـان) |

(c) ketabton.com: The Digital Library


مَنِ اتَّبَعَ الذِّكْرَ — پیروی چې کړي دَ ذکر کوم انسان
وَخَشِيَ الرَّحْمٰنَ بِالْغَيْبِ — او رحمٰن نه پټ په پټه ښهٔ یریږی
فَبَشِّرْهُ — زیرې ورکړهٔ ورته (داسې چې جوړیږی)
بِمَغْفِرَةٍ — دَ بخشش (په هر مقام) دَ مغفرت
وَّاَجْرٍ كَرِيْمٍ — او ثواب (ورله هم شته ډیر) دَعزت
اِنَّا نَحْنُ نُحْيِ الْمَوْتٰى — بس یُو مونږ ژوندې کوُنکې هریو مړے
وَنَكْتُبُ مَا قَدَّمُوْا — اولیکوُنکې یوُ، چې دُوی دی مخکښې کړے
وَاٰثَارَهُمْ — او ټول وروستو، دَدُوی پاتې هر اثر
وَكُلَّ شَيْءٍ — او (هم دغه رنګې) هر څیز برابر
اَحْصَيْنٰهُ — مونږ هغه هرڅهٔ شمیرلی (په حساب کښې)
فِيْٓ اِمَامٍ مُّبِيْنٍ — (محفوظ هغه ټول دی) ښه ښکاره کتاب کښې
وَاضْرِبْ لَهُمْ مَّثَلًا اَصْحٰبَ الْقَرْيَةِ — مثال ورکړه دَهغوی چې وو دکلی
اِذْ جَآءَهَا الْمُرْسَلُوْنَ — چې هغوی ته کله راغلل ورلیږلی
اِذْ اَرْسَلْنَآ اِلَيْهِمُ — دُوی ته مونږ، چې اُولیږل، هغه ساعت
اثْنَيْنِ — دوه کسان (پیغمبران دَهدایت)
فَكَذَّبُوْهُمَا — نودُوی اُکنهل، بیا دواړه دروغژن
فَعَزَّزْنَا بِثَالِثٍ — مونږ طاقت ورله بیا، ورکړهٔ پهٔ دریم تن
فَقَالُوْٓا — ټول په جمع شول ګویا (په دې بیان)
اِنَّآ اِلَيْكُمْ مُّرْسَلُوْنَ — تاسو ته یُو، رالیږلی رسولان
قَالُوْا مَآ اَنْتُمْ اِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُنَا — شول ګویا چې تاسو ئې زمونږ په شان
- - - - - - - - - - — لکه څنګه چې مونږ یُو ټول انسانان
وَمَآ اَنْزَلَ الرَّحْمٰنُ مِنْ شَيْءٍ — او څهٔ نهٔ دی نازل کړی ذات رحمن
اِنْ اَنْتُمْ اِلَّا تَكْذِبُوْنَ — تاسو ټول ئې دروغژن په (خپل) بیان

(c) ketabton.com: The Digital Library



قَالُوْا رَبُّنَا — شول ګویا، چې زمونږ رب پروردیګار

يَعْلَمُ — (دَ هر څه نه)، هغه ښه ډې، خبردار

اِنَّآ اِلَيْكُمْ لَمُرْسَلُوْنَ ● — دا چې مونږ یو تاسو ته پیغمبران

وَمَا عَلَيْنَآ اِلَّا الْبَلٰغُ الْمُبِيْنُ ● — اوپه مونږ دی رَسوُول رښا بیان

قَالُوْٓا اِنَّا تَطَيَّرْنَا بِكُمْ — هغوی اُووې چې ئې تاسو، مونږ له بد

لَئِنْ لَّمْ تَنْتَهُوْا — اوکڼۀ منې چرته نشوې(دَخپل حد)

لَنَرْجُمَنَّكُمْ — مونږ به تاسو کړو په کانړو، تهول ختم

وَلَيَمَسَّنَّكُمْ مِّنَّا عَذَابٌ اَلِيْمٌ ● — اوعذاب کښې به راګیر شې دَاَلَمُ

قَالُوْا طَآئِرُكُمْ مَّعَكُمْ — هغوی اُووې، چې په خپله، تهول ئې بد

اَئِنْ ذُكِّرْتُمْ — وُلے شوې نصیحت (ددې حسد)؟

بَلْ اَنْتُمْ قَوْمٌ مُّسْرِفُوْنَ ● — بلکه تاسو خلق اُووتی ئې دَحد نه

وَجَآءَ مِنْ اَقْصَا الْمَدِيْنَةِ رَجُلٌ — اویو کس راغے د ښار طَرف سرحد نه

يَّسْعٰى قَالَ — ښه په منډه منډه، (دا ئې) کړۀ بیان

يٰقَوْمِ اتَّبِعُوا الْمُرْسَلِيْنَ ● — اُومنے، قوم ما زما! پیغمبران

اتَّبِعُوْا مَنْ لَّا يَسْئَلُكُمْ اَجْرًا — اُومنے، ستاسو نه غواړی نه قیمت

وَّهُمْ مُّهْتَدُوْنَ ● — او دُوی دی، په نیغه لار، دَهدایت

وَمَا لِيَ لَآ اَعْبُدُ — اوزۀ وُلے به ئې نۀ کړم عبادت

الَّذِيْ فَطَرَنِيْ — پیدا کړې ئې زما وجود صورت

وَاِلَيْهِ تُرْجَعُوْنَ ● — او آخر واپس کیدل دی ورته بیا

ءَاَتَّخِذُ مِنْ دُوْنِهٖٓ اٰلِهَةً — پس له دې نه بل څنګ اُنیوم الٰله

اِنْ يُّرِدْنِ الرَّحْمٰنُ بِضُرٍّ — که رحمٰن راکوی ماته څۀ نقصان

لَّا تُغْنِ عَنِّيْ شَفَاعَتُهُمْ شَيْئًا — نه راکوی فائده ماله ئې بیان

وَّلَا يُنْقِذُوْنِ ● — اونه ما شی خلاصولے (په قیامت کښې)

(c) ketabton.com: The Digital Library



| | |
|---|---|
| إِنِّيٓ إِذًا لَّفِي ضَلَٰلٖ مُّبِينٍ ● | نو زه شم به ښه ښکاره په ضلالت کښې |
| إِنِّيٓ ءَامَنتُ بِرَبِّكُمۡ | ما اورې دے، په ربّ ستاسو ایمان |
| فَٱسۡمَعُونِ ● | نو زما خبره واورئ (په ښهٔ شان) |
| قِيلَ ٱدۡخُلِ ٱلۡجَنَّةَ | حُکم اُشو لو داخل شه په جنت کښې |
| قَالَ يَٰلَيۡتَ | په افسوس سره گویا شو (دې راحت کښې) |
| قَوۡمِي يَعۡلَمُونَ ● | زما قوم ته (چې) معلوم شی دا خبر |
| بِمَا غَفَرَ لِي رَبِّي | په څه وجه خپل ربّ معاف کړم سراسر |
| وَجَعَلَنِي مِنَ ٱلۡمُكۡرَمِينَ ● | او په ښو دلښو کس ے، شمار کړم، دَعزت |
| وَمَآ أَنزَلۡنَا | او نښن مونږښن دے لیږلے، (حښن طاقت) |
| عَلَىٰ قَوۡمِهِۦ مِنۢ بَعۡدِهِۦ مِن جُندٖ | هغے قوم تښن پس، ددغے نښن لسکر |
| مِّنَ ٱلسَّمَآءِ | دَاسمانښن (رالیږلے برابر) |
| وَمَا كُنَّا مُنزِلِينَ ● | او نه مونږ یُو رالیږونکی (دغه شان) |
| إِن كَانَتۡ إِلَّا صَيۡحَةٗ وَٰحِدَةٗ فَإِذَا هُمۡ خَٰمِدُونَ ● | په یَو چغه، باندې مړه شول (ټول کسان) |
| يَٰحَسۡرَةً عَلَى ٱلۡعِبَادِ | ډیر افسوس دے (ډیر افسوس) په بندیگانو |
| مَا يَأۡتِيهِم مِّن رَّسُولٍ إِلَّا | ورته راغے چې رسول (له رسولانو) |
| كَانُواْ بِهِۦ يَسۡتَهۡزِءُونَ ● | ټوقې دُوی به ورپورې کوله خندا |
| أَلَمۡ يَرَوۡاْ كَمۡ أَهۡلَكۡنَا | دُوی نه گوری، چې مونږ، څومره کړل تباه |
| قَبۡلَهُم مِّنَ ٱلۡقُرُونِ | مخکښې دُوی نه، خلق ډیر (په دې دُنیا) |
| أَنَّهُمۡ إِلَيۡهِمۡ لَا يَرۡجِعُونَ ● | هیڅ کله ورته راتلے نشی دُوی بیا |
| وَإِن كُلّٞ لَّمَّا | او هر څه چې (دلته) ټول دی سراسر |
| جَمِيعٞ لَّدَيۡنَا مُحۡضَرُونَ ● | جمع کیږی به دُوی ټول زمونږ په در |
| وَءَايَةٞ لَّهُمُ ٱلۡأَرۡضُ | او یو نخه دُوی له زمکه (دَا دنیا) |
| ٱلۡمَيۡتَةُ أَحۡيَيۡنَٰهَا | ژمدې کړې هغې مړې له ده مونږ بیا |

(c) ketabton.com: The Digital Library



| | |
|---|---|
| وَاَخْرَجْنَا مِنْهَا حَبًّا | او راوِیستي مونږ لـه هغې نـه،داني دی |
| فَمِنْهُ يَأْكُلُوْنَ ● | بیا لـه هغې نـه خوراك کوی(غلې دی) |
| وَجَعَلْنَا فِيهَا جَنّٰتٍ | اومونږ پـه کښې جوړ کړی دی باغونـه |
| مِّنْ نَّخِيْلٍ وَّاَعْنَابٍ | دکهجورو او،انګورودی (فصلونـه) |
| وَّفَجَّرْنَا فِيهَا مِنَ الْعُيُوْنِ ● | اوپـه کښې روانې کړې مونږ چینې دی |
| لِيَاْكُلُوْا مِنْ ثَمَرِهٖ | دَخوراك دَپاره دُوی لـه ئې میوې دی |
| وَمَا عَمِلَتْهُ اَيْدِيْهِمْ | او نـهٔ دُوی پـه خپلـه کړې پـه کښې کار |
| اَفَلَا يَشْكُرُوْنَ ● | وُلـے نـهٔ جوړیږی دُوی شکرګزار |
| سُبْحٰنَ الَّذِيْ خَلَقَ الْاَزْوَاجَ كُلَّهَا | پـاك دے ذات ،چې ئې کړل ټول جوړه پیدا |
| مِمَّا تُنْۢبِتُ الْاَرْضُ | هغـه هرڅـه چې راخیژی ،پـه دُنیا |
| وَمِنْ اَنْفُسِهِمْ | اوهم دُوی نـه پیداشوې برابر |
| وَمِمَّا لَا يَعْلَمُوْنَ ● | هم هغـه هر څـه چې دُوی نـهٔ دی خبر |
| وَاٰيَةٌ لَّهُمُ الَّيْلُ | اویونخـه دُوی لـه شپـه ده (دَجهان) |
| نَسْلَخُ مِنْهُ النَّهَارَ | مونږ راخکو هغې نـه ورځ پـه داسې شان |
| فَاِذَا هُمْ مُّظْلِمُوْنَ ● | پس تیاره شی ټولـه ،دُوی تـه پـه نظر |
| وَالشَّمْسُ تَجْرِيْ لِمُسْتَقَرٍّ لَّهَا | اوپـه خپل لارې روان داسې دې نمر |
| ذٰلِكَ تَقْدِيْرُ الْعَزِيْزِ الْعَلِيْمِ ● | دعزیز علیم نـه ،دادے مقرر |
| وَالْقَمَرَ قَدَّرْنٰهُ مَنَازِلَ | اوسپوږمۍ لـه مونږ جوړکړې بیل بیل در |
| حَتّٰى عَادَ ● | شـی واپس (هغـه نـه جوړه شـی وړه) |
| كَالْعُرْجُوْنِ الْقَدِيْمِ | دکهجورې ځنګ چې څانګـه وی زړه |
| لَا الشَّمْسُ يَنْۢبَغِيْ لَهَآ اَنْ تُدْرِكَ الْقَمَرَ | نـه کیدې شی ،چې کړی نمر، سپورمۍ رالاندے |
| وَلَا الَّيْلُ سَابِقُ النَّهَارِ | اونـه شپـه بـه شی دَورځ نـه کلـه باندے |
| وَكُلٌّ فِيْ فَلَكٍ | اوهـر یـو دے دائـره کښې دا سمان |

(c) ketabton.com: The Digital Library


| | |
|---|---|
| يَسْبَحُوْنَ | بنهٔ لانبو وهونکی دی(په ښکلی شان) |
| وَاٰيَةٌ لَّهُمْ | او شته دُوی تهولو له نخه یو نشان |
| اَنَّا حَمَلْنَا ذُرِّيَّتَهُمْ | مونږ سواره کړل ددُوی تهولو ماشومان |
| فِى الْفُلْكِ الْمَشْحُوْنِ | په کشتۍ کښې چې وه ډکه (په ښهٔ شان) |
| وَخَلَقْنَا لَهُمْ | او پیدا کړل مونږه دوی له (په جهان) |
| مِّنْ مِّثْلِهٖ مَا يَرْكَبُوْنَ | داسې ، دوی کوی تهول هغې کښې سفر |
| وَاِنْ نَّشَاْ | او که اُغښتهٔ حُکم مونږ (دا اَمر) |
| نُغْرِقْهُمْ | دُوی به مونږ کړو (دغه رنګ) تباه برباد |
| فَلَا صَرِيْخَ لَهُمْ | او ریدُونکې به ئې نه وی دَفریاد |
| وَلَا هُمْ يُنْقَذُوْنَ | او نه څوك به دَخلاصی لری قدرت |
| اِلَّا رَحْمَةً مِّنَّا | بس (بچ کیږی به) زمونږه په رحمت |
| وَمَتَاعًا اِلٰى حِيْنٍ | او فائده څه قدرې ده د لږ ساعت |
| وَاِذَا قِيْلَ لَهُمْ | او چې دُوی ته شی وینا (دَنصیحت) |
| اتَّقُوْا | جوړ شے (تهول ښه متقیان) ښه پرهیزګار |
| مَا بَيْنَ اَيْدِيْكُمْ وَمَا خَلْفَكُمْ | دَخپل مخکښې نه او وروستو (دَهرکار) |
| لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُوْنَ | چې په تاسو رحم اُوشی (له رحمان) |
| وَمَا تَاْتِيْهِمْ مِّنْ اٰيَةٍ | او نه دوی ته دې راغلې څهٔ نشان |
| مِّنْ اٰيٰتِ رَبِّهِمْ | نشانونو کښې څهٔ دُوی ته دَخپل رب |
| اِلَّا كَانُوْا عَنْهَا مُعْرِضِيْنَ | مخ به دوی ترې اَړولو (بې سبب) |
| وَاِذَا قِيْلَ لَهُمْ | او چې کله ورته اُوشی څهٔ وینا |
| اَنْفِقُوْا مِمَّا رَزَقَكُمُ اللّٰهُ | خرچ له هغې کړئ درکړې چې اللّٰه |
| قَالَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا | کافران خلق کوی داسې بیان |
| لِلَّذِيْنَ اٰمَنُوْٓا | هغې خلقو ته چې څوك لری ایمان |

(c) ketabton.com: The Digital Library



| | |
|---|---|
| مونږه ورکړو هغې چاته څه خوراك | اَنُطْعِمُ مَنْ |
| خوراك ورکړی ،کهٔ اُوغواړی اللّٰـه پاك | لَوْ يَشَآءُ اللّٰهُ اَطْعَمَهٗ |
| سبن سکارښ ے کمراهے کس، تول کسان | اِنْ اَنْتُمْ اِلَّا فِيْ ضَلٰلٍ مُّبِيْنٍ ● |
| اوهغوی(په جمع )تهول کوی بیان | وَيَقُوْلُوْنَ |
| دا وعده کله ده ،ئې کهٔ صادقان | مَتٰى هٰذَا الْوَعْدُ اِنْ كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ ● |
| انتظار کوی بس دُوی دَتریخ بیان | مَا يَنْظُرُوْنَ اِلَّا صَيْحَةً وَّاحِدَةً |
| دُوی نیوی به (هغې وخت کښې) هغه حال | تَاْخُذُهُمْ |
| په جګړه چې کوی خپلو کښې(وال) | وَهُمْ يَخِصِّمُوْنَ ● |
| نو طاقت به په کښې نه دَوصیت وی | فَلَا يَسْتَطِيْعُوْنَ تَوْصِيَةً |
| او نهٔ کورته ئې دَتلوبه څه طاقت وی | وَّلَاۤ اِلٰۤى اَهْلِهِمْ يَرْجِعُوْنَ ● |
| او شپیلۍ کښې چې پُوکې شی( په اَمر) | وَنُفِخَ فِى الصُّوْرِ |
| نو تهول دوی به له قبرونوشی (بهر) | فَاِذَا هُمْ مِّنَ الْاَجْدَاثِ |
| تهول په جمع به خپل رب ته شی روان | اِلٰى رَبِّهِمْ يَنْسِلُوْنَ ● |
| وائی دُوی به هائې افسوس !زمونږ نقصان | قَالُوْا يٰوَيْلَنَا |
| اُوچت کړی پاسولی یُو مونږ چا | مَنْۢ بَعَثَنَا |
| دَ قبرونو نه ئې مونږ کړو را جُدا | مِنْ مَّرْقَدِنَا ۜ |
| داوعده ، هغې چې کړې وه رحمٰن | هٰذَا مَا وَعَدَ الرَّحْمٰنُ |
| او ربښتیا دَمُرسلانو وو بیان | وَصَدَقَ الْمُرْسَلُوْنَ ● |
| یو زُور داره چغه وی به داسې بس | اِنْ كَانَتْ اِلَّا صَيْحَةً وَّاحِدَةً |
| بیا زمونږ سره به جمع شی هرکس | فَاِذَا هُمْ جَمِيْعٌ لَّدَيْنَا مُحْضَرُوْنَ ● |
| پس نن ورځ به په یوکس نهٔ ظلم کیږی | فَالْيَوْمَ لَا تُظْلَمُ نَفْسٌ |
| یوذرّه خسوسکې(نه به پاتے کیږی) | شَيْـًٔا |
| او بدله به وی بس ستاسو دَاعمال | وَّلَا تُجْزَوْنَ اِلَّا مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُوْنَ ● |

(c) ketabton.com: The Digital Library


| | |
|---|---|
| إِنَّ أَصْحٰبَ الْجَنَّةِ الْيَوْمَ | خاوندان به دَ جنت لري نن حال |
| فِيْ شُغُلٍ فٰكِهُوْنَ ● | ښه خوشحاله به خبرې كوي (نورې) |
| هُمْ وَأَزْوَاجُهُمْ فِيْ ظِلٰلٍ | دُوی اوښځو ته ددُوی به وي ښه سیورې |
| عَلَى الْأَرَآئِكِ مُتَّكِـُٔوْنَ ● | په تختونو به ئې دَ ډې وي وهلے |
| لَهُمْ فِيْهَا فٰكِهَةٌ | دُوی دَپاره په كښې شته میوې(نیولے |
| وَّلَهُمْ مَّا يَدَّعُوْنَ ● | اوددُوی دَپاره شته ددُوی طلب |
| سَلٰمٌ قَوْلًا مِّنْ رَّبٍّ رَّحِيْمٍ ● | سلام وائي مهربان پالونكې (ربّ) |
| وَامْتَازُوا الْيَوْمَ أَيُّهَا الْمُجْرِمُوْنَ ● | (تهول) جُداشے چې ئې څومره مجرمان |
| أَلَمْ أَعْهَدْ إِلَيْكُمْ | وُلے نۀ وه عهد درسره (دا شان |
| يٰبَنِيْٓ اٰدَمَ أَنْ لَّا تَعْبُدُوا | دَآدم اولاده ! مۀ كړئ عبادت |
| الشَّيْطٰنَ إِنَّهٗ لَكُمْ عَدُوٌّ | دَشیطان دښمن دے ستاسو (هرساعت) |
| مُّبِيْنٌ ● وَّأَنِ اعْبُدُوْنِيْ | ښۀ ښكاره ★اوزما اُوكړئ عبادت |
| هٰذَا صِرَاطٌ مُّسْتَقِيْمٌ ● | نيعه لار ده برابر دا (هرساعت) |
| وَلَقَدْ أَضَلَّ مِنْكُمْ جِبِلًّا كَثِيْرًا | اوډير خلق ئې كړل تاسو كښې ګُمراه |
| أَفَلَمْ تَكُوْنُوْا تَعْقِلُوْنَ ● | وُلے تاسو كښې څه عقل نه وو بیا؟ |
| هٰذِهٖ جَهَنَّمُ الَّتِيْ | دادوزخ دے(جهنم)داسې مقام |
| كُنْتُمْ تُوْعَدُوْنَ ● | وعده شوې درسره پوره تمام |
| اِصْلَوْهَا الْيَوْمَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُوْنَ ● | وَرداخل شئ نن ، چې كُولومُو انكار |
| اَلْيَوْمَ نَخْتِمُ عَلٰىٓ أَفْوَاهِهِمْ | نن به بندې كړو دَ دوی خُلې دګفتار |
| وَتُكَلِّمُنَآ | او كوی به مونږ سره كلام بیان |
| أَيْدِيْهِمْ وَتَشْهَدُ أَرْجُلُهُمْ | خپې او لاس به وي په دوی (تهول) ګواهان |
| بِمَا كَانُوْا يَكْسِبُوْنَ ● | هغه كړي چې ئې هرڅنګه ووكار |
| وَلَوْ نَشَآءُ | اوكۀ مونږه چرې جوړ شُو ،طلبګار |

(c) ketabton.com: The Digital Library



لَطَمَسْنَا عَلٰٓى اَعْيُنِهِمْ — مونږ به ختمې ئې کړو سترګې دَنظر

فَاسْتَبَقُوا الصِّرَاطَ — بیادې لارپسې دُوی ګرځي برابر

فَاَنّٰى يُبْصِرُوْنَ ● — نو دُوی څرته کښې شي (داساعت) لیدلے

وَلَوْ نَشَاۤءُ — او که څرته طلبګار وے مونږ غوستلے

لَمَسَخْنٰهُمْ عَلٰى مَكَانَتِهِمْ — په خپل ځائې به ئې شکلونه کړو بدل

فَمَا اسْتَطَاعُوْا مُضِيًّا — نو طاقت به ئې شي ختم د مزل

وَّلَا يَرْجِعُوْنَ ● — او نهٔ وروستو واپس تلې شی (له خپل در)

وَمَنْ نُّعَمِّرْهُ — اودَچا چې غواړو مونږه ډیر عمر

نُنَكِّسْهُ فِى الْخَلْقِ — پیدائش ته ئې واپس کړو برابر

اَفَلَا يَعْقِلُوْنَ ● — وُلے نهٔ لري دُوی پوهه څه (نظر)

وَمَا عَلَّمْنٰهُ الشِّعْرَ — او مونږ شعر ورته نهٔ دے څه ښودلې

وَمَا يَنْۢبَغِيْ لَهٗ — اونه دُوی سره هغه ښکاری څه ښکلې

اِنْ هُوَ اِلَّا ذِكْرٌ وَّقُرْاٰنٌ مُّبِيْنٌ ● — صرف صرف نصیحت ښکاره قرآن دے

لِّيُنْذِرَ مَنْ كَانَ حَيًّا — چې اګاه کړی هر ژوندی له (دا ئې شان دے)

وَيَحِقَّ الْقَوْلُ عَلَى الْكٰفِرِيْنَ ● — اوچې حق له کړی ثابت په منکرانو

اَوَلَمْ يَرَوْا — وُلے نه وُوینی (تهوله دَانسانانو)

اَنَّا خَلَقْنَا لَهُمْ مِّمَّا عَمِلَتْ اَيْدِيْنَآ — په خپل لاسو مونږه دُوی له کړل پیدا

اَنْعَامًا فَهُمْ لَهَا مٰلِكُوْنَ ● — ډیر څاروی چې مالکان دی ددې بیا

وَذَلَّلْنٰهَا لَهُمْ — او ددې نه مونږ کړل دُوی له تابعدار

فَمِنْهَا رَكُوْبُهُمْ وَمِنْهَا يَاْكُلُوْنَ ● — څه سورلې دی، دخوراك څنې پکار

وَلَهُمْ فِيْهَا مَنَافِعُ وَمَشَارِبُ — او شته دُوی له په کښې ښې فائدې اوڅکل

اَفَلَا يَشْكُرُوْنَ ● — وُلے نهٔ اُوباسی شکر (دَربّ خپل)

وَاتَّخَذُوْا مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ اٰلِهَةً — او نیولې دُوی اللّٰه نه اِله بل

(c) ketabton.com: The Digital Library


| | |
|---|---|
| لَعَلَّهُمْ يُنْصَرُوْنَ ● | شاید دوی له مددګار به شي (یو ځل |
| لَا يَسْتَطِيْعُوْنَ نَصْرَهُمْ | دوی خو نه لري طاقت ئې دَ نصرت |
| وَهُمْ لَهُمْ | او هغوی دي تهول هغه له (هر ساعت) |
| جُنْدٌ مُّحْضَرُوْنَ ● | لښکر دارنګې ورتلونکې (چې هر دم |
| لَا يَحْزُنْكَ قَوْلُهُمْ وقف لازم | د هغوی خبره تا نهٔ کړي په غم |
| اِنَّا نَعْلَمُ مَا يُسِرُّوْنَ | هغوی څهٔ چې پټوي یُو خبردار |
| وَمَا يُعْلِنُوْنَ ● | او هغه هر څه ښکاره چې وي په جار |
| اَوَلَمْ يَرَ الْاِنْسَانُ | وُلے نه ساتي نظر ورته انسان |
| اَنَّا خَلَقْنٰهُ | مونږ هغه دې پیدا کړې (په ښه شان |
| مِنْ نُّطْفَةٍ | دَ نُطفې (یوې قطرې) نه (برابر |
| فَاِذَا هُوَ خَصِيْمٌ مُّبِيْنٌ ● | بیا ښکاره کوي جګړه سراسر |
| وَضَرَبَ لَنَا مَثَلًا | او هغه بیانوي مونږ له مثال |
| وَّنَسِيَ خَلْقَهٗ | پیدائش خپل ترینه هیر دے (دغه حال |
| قَالَ مَنْ يُّحْيِ الْعِظَامَ | څوك هډوکی به ژوندي کړي ،کړي وینا |
| وَهِيَ رَمِيْمٌ ● | ښې وړې وړې ذرې وي هغه بیا |
| قُلْ يُحْيِيْهَا الَّذِيْٓ | هم هغه به ژوندي کړي ،کره بیان |
| اَنْشَاَهَآ اَوَّلَ مَرَّةٍ | چې اول ئې پیدا کړې وو ،(داشان) |
| وَهُوَ بِكُلِّ خَلْقٍ عَلِيْمُ ● | او هغه دَ هر جوړولو ښهٔ خبر |
| الَّذِيْ جَعَلَ لَكُمْ | هغه جوړ کړو تاسو له (ښه برابر |
| مِّنَ الشَّجَرِ الْاَخْضَرِ نَارًا | د شنې وُنې نه (پیدا ئې کړلو) اُور |
| فَاِذَآ اَنْتُمْ مِّنْهُ تُوْقِدُوْنَ ● | بلوې تهول له هغې نه تاسو (نُور |
| اَوَلَيْسَ الَّذِيْ | وُلے نه دې (دغه رنګې) هغه ذات |
| خَلَقَ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضَ | پیدا کړې ئې ده زمکه سمٰوٰت |

(c) ketabton.com: The Digital Library



| | |
|---|---|
| بِقٰدِرٍ عَلٰٓى اَنْ يَّخْلُقَ مِثْلَهُمْ | ښه قادر دے چې پيدا کړی دغه شان |
| بَلٰى | بلکه ذات ئې دے قادر (په هر بيان) |
| وَهُوَ الْخَلّٰقُ الْعَلِيْمُ ● | او هغه دې لوئې خالق ښه خبردار |
| اِنَّمَآ اَمْرُهٗٓ اِذَآ اَرَادَ شَيْـًٔا | بيشك اُغواړی چې کله څه يَو کار |
| اَنْ يَّقُوْلَ لَهٗ كُنْ | ورته اُوکړی چې دَ اُوشه بس وينا |
| فَيَكُوْنُ ● | نو هغه شی راموجود (په دې دُنيا) |
| فَسُبْحٰنَ الَّذِيْ | نو پاکی، دهغې ذات شوه (هرساعت) |
| بِيَدِهٖ مَلَكُوْتُ | چې ئې لاس کښې (بادشاهت) دے حکومت |
| كُلِّ شَيْءٍ | په هر څيز باندې (هغه لری قدرت) |
| وَاِلَيْهِ تُرْجَعُوْنَ ● | ورته تلل دی (له دُنيا نه يوساعت) |

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

**Get more e-books from www.ketabton.com**
**Ketabton.com: The Digital Library**